

亞省中華學校 Alberta Chung Wah School

月光光 Bright moon

Performers

周世穎 Sherwinn Chiew
劉星語 Paddy Lau
鄭安廷 Gloria Cheng
林熙然 Charisse Lim
殷宇葵 Rainbow Yan
余明珠 Juliana Yu
余婉嫻 Kaylee Yu

帝女花 - 香夭 The Fragrant Death

Performers

何珮珮 Angela Ha
劉雪藍 Beverley Lau
周世君 Shergene Chiew
余明珠 Juliana Yu
余婉嫻 Kaylee Yu
周世穎 Sherwinn Chiew

以17世紀明朝末年為背景的歷史戲曲。明朝公主長平公主：崇禎皇帝的長女 與夫君 周世顯：明朝太傅之子，長平公主的駙馬，洞房花燭夜，長平公主和周世顯在當初選婿及定情的含樟樹下完婚，其後二人一同仰毒，雙雙自殺殉國

A historical opera set in the late Ming Dynasty in the 17th Century. Story of the Princess of Ming Dynasty who chooses to die rather than to serve under a new emperor Ching Dynasty. Together with her betrothed Prince Consort, they swallow poisoned wine and the couple collapse in each other's arms.

Cantonese Lyrics	English Translation
<p><u>月光光</u></p> <p>月光光 照地堂 蝦仔你乖乖瞓落床 聽朝阿媽要趕插秧囉 阿爺睇牛佢上山崗 哦... 蝦仔你快高長大囉 幫手阿爺去睇牛羊 哦...</p> <p>月光光 照地堂 蝦仔你乖乖瞓落床 聽朝阿爸要捕魚蝦囉 阿嫲織網要織到天光 哦... 蝦仔你快高長大囉 划艇撒網就更在行</p> <p>月光光 照地堂 年卅晚 摘檳榔 五穀豐收 堆滿倉囉 老老嫩嫩喜洋洋 哦... 蝦仔你快啲瞓埋眼囉 一覺瞓到大天光 哦...</p>	<p><u>Bright Moon</u></p> <p>Bright Moon, shining on the ground, Little Shrimp (term of endearment), be good and go to bed to sleep, Tomorrow morning, Mother needs to quickly plant the seedlings, (Paternal) Grandfather watches the cows go up to the hill. Little Shrimp, grow tall and big soon, Help your (Paternal) Grandfather to watch the cows and sheep.</p> <p>Bright Moon, shining on the ground, Little Shrimp (term of endearment), be good and go to bed to sleep, Tomorrow morning, Father has to catch fish and shrimps, (Paternal) Grandmother has to weave a net till dawn. Little Shrimp, grow tall and big soon, You will become adept at rowing the boat out to cast the net.</p> <p>Bright Moon, shining on the ground, On Lunar New Year's Eve, pick the betel nuts, The food crops fill the granary, Everyone, young and old, are beaming with joy. Little Shrimp, soon you'll close your eyes, Sleep until the dawn, ah...</p>

帝女花 - 香夭 The Fragrant Death

Performers

何珮珮 Angela Ha

劉雪藍 Beverley Lau
周世君 Shergene Chiew
余明珠 Juliana Yu
余婉嫻 Kaylee Yu
周世穎 Sherwinn Chiew

以17世紀明朝末年為背景的歷史戲曲。明朝公主長平公主：崇禎皇帝的長女 與夫君 周世顯：明朝太傅之子，長平公主的駙馬，洞房花燭夜，長平公主和周世顯在當初選婿及定情的含樟樹下完婚，其後二人一同仰毒，雙雙自殺殉國

A historical opera set in the late Ming Dynasty in the 17th Century. Story of the Princess of Ming Dynasty who chooses to die rather than to serve under a new emperor Ching Dynasty. Together with her betrothed Prince Consort, they swallow poisoned wine and the couple collapse in each other's arms.